

3. Pałac Festival

STN:ORT

2019

5-11 VIII 2019

Sztynort

PL



WELCOME
TO
THE
PLAY
GROUND

www.stnort.org [fb:@stnortfest](https://www.facebook.com/stnortfest)

- 05/8 fiesta z café cortao compañía flamenca
- 06/8 szymon kuczyński, żeglarz, w rozmowie
- 07/8 yegor zabelov, akordeon, koncert solowy
- 08/8 open stage night for all w piwnice pałacu
- 09/8 sztynort 1935 j. maiński/ sztuka teatralna
- 10/8 piosenki dziecięce/ b. zamek & friends
- 11/8 kabaret wapno gaszone & afterparty

10.30-17.00 [zwiedzanie, warsztaty, wystawa]

18.00-18.30 [kultura dla dzieci]

18.30-20.00 [koncerty, rozmowy, teatr]



FUNDACJA WSPÓŁPRACY
POLSKO-NIEMIECKIEJ
STIFTUNG
FÜR DEUTSCH-POLNISCHE
ZUSAMMENARBEIT

Lehndorff-Gesellschaft
Steinort e.V.

Stowarzyszenie
Tratwa Olsztyn



DEUTSCH-POLNISCHE STIFTUNG
KULTURPFLEGE UND DENKMALSCHUTZ



Ambasada
Republiki Federalnej Niemiec
Warszawa

King Cross
Nowy Sztynort

I.&W. Heukamp

Informacja Prasowa (deutsche Version siehe unten)

STN:ORT 2019, 3. Pałac Festiwal/ Welcome to the Playground

5.-11.08.2019, Sztynort

Od 5 do 11 sierpnia 2019 roku pałac w Sztynorcie zamieni się w miejsce spotkań kultury. Pod hasłem 'Welcome to the Playground' na terenie odbudowywanego właśnie pałacu odbędzie się trzeci Pałac Festiwal STN:ORT 2019. Goście mają z czego wybierać: w ciągu dnia czekają na nich tematyczne oprowadzania z przewodnikiem, warsztaty rzemiosła artystycznego, gry, zabawy oraz wystawa zbiorowa na festiwalowy temat. Wieczory wypełnią koncerty, przedstawienia teatralne i dyskusje. Ten wyjątkowy program kulturalny to głównie własne produkcje o innowacyjnym artystycznym charakterze.

Wstęp jest wolny, datki pieniężne są mile widziane. STN:ORT 3. Pałac Festiwal wspierany jest przez Lehndorff-Gesellschaft Steinort e.V. i Fundację Współpracy Polsko-Niemieckiej / Stiftung für Deutsch-Polnische Zusammenarbeit. Dalsi sponsorzy to Ambasada Niemiec w Warszawie / Deutsche Botschaft Warschau, firma King Cross, I. i W. Heukamp. Partnerami Festiwalu, oprócz Lehndorff-Gesellschaft Steinort e.V., są Stowarzyszenie Tratwa Olsztyn, Instytut Etnologii i Antropologii Kulturowej Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza (UAM) w Poznaniu, Polsko-Niemiecka Fundacja Ochrony Zabytków/ Deutsch-Polnische Stiftung Kulturpflege und Denkmalschutz, Muzeum Kultury Ludowej w Węgorzewie, Środowiskowy Dom Samopomocy "Słoneczny Dom" w Gołdapi, Pracownia Gancarnia w Kamionku, Uniwersytet Trzeciego Wieku w Węgorzewie, Stowarzyszenie Monti w Giżycku, Instytut Goethego w Warszawie / das Goethe Institut Warschau, firma FairerTales, oraz Manchester School of Architecture. Festiwalem kieruje Dr Hannah Wadle.

Tydzień kultury na terenie pałacu rozpoczyna się w poniedziałek 5 sierpnia rano. Od godz. 16:00 organizatorzy zapraszają na swobodne otwarcie Festiwalu i spacer tematyczny wokół Pałacu, oraz na oprowadzanie po wystawie „Welcome to the Playground“ przez Kuratorów. Inauguracyjna Fiesta z warszawską grupą Café Cortao Compañía Flamenca pod kierunkiem Magdaleny Siweckiej zakończy się krótkim warsztatem tańca flamenco.

We wtorek 6 sierpnia zaczynamy o godz. 10:30 warsztatami plecenia wianków i zwiedzaniem z przewodnikiem. Od wtorku, codziennie od 18:00 do 18:30, na dzieci czeka program kulturalny - niespodzianka. Wieczorem o 18:30 w sztynorckim pałacu żeglarz dalekomorski Szymon Kuczyński opowie o swych przeżyciach. Dla tego pasjonata żeglarskiej przygody morze stało się specyficznym "placem zabaw" - polem, na którym może testować własne granice. Od wielu lat Szymon Kuczyński przyjeżdża do Sztynortu jako instruktor żeglarstwa i miłośnik regionu.

Istny klejnot zabłyśnie w środę wieczorem: 7 sierpnia o 18:30 kompozytor underground i wirtuoz akordeonu Yegor Zabelow przeniesie pałac i jego gości do muzycznej krainy emocji. Po studiach klasycznego akordeonu w Mińsku, Zabelow odkrył ten instrument dla siebie na nowo, grając w różnych formacjach underground. Dziś koncertuje w całej Europie, wciągając publiczność w swoje niepowtarzalne dźwiękowe rejony.

W czwartek w południe ubijamy pianę: Krystyna Jarosz z Muzeum Kultury Ludowej w Węgorzewie zaprasza na wykład o historii baniek mydlanych. W programie: praktyczne eksperymenty. Wieczorem scena otwarta dla wszystkich, którzy chcieliby podzielić się z życzliwą publicznością własną muzyką, tekstem czy innym ukrytym talentem. Gościem specjalnym w tym roku jest olsztyński pisarz miejski Marcel Krueger. Na koniec zapraszamy wszystkich uczestników do małej wspólnej jam session.

Weekend to czas na własne produkcje festiwalowe.

W sztuce "Sztynort 1935", w piątek 9 sierpnia o godz. 18:30, reżyser i dramatopisarz Jakub Maiński zaszerwuje swym "stołownikom" na scenie oraz publiczności dość niewygodne menu: między przystawką a deserem uczestnicy spotkania rodzinnego należący do wschodniopruskich elit dyskutują o świeżo uchwalonych norymberskich ustawach rasowych w wymiarze filozoficzno - społecznym. Ta prowokująca sztuka w profesjonalnej polsko - niemieckiej obsadzie aktorskiej pokazana będzie jako spektakl dwujęzyczny, z tłumaczeniem symultanicznym. Może nawet najważniejszym aktorem jest w niej sam sztyndorcki pałac, w którym umiejscowiona jest fikcyjna akcja. Jako obnażony, ocalały świadek historii wnosi on do przedstawienia niezwykle metaforę w połączeniu z autentycznością fizycznego miejsca. Welcome to the playground of history!

W sobotę do dzieła przystępują mistrzowie garncarstwa: Marta Florkowska i Paweł Szymański od ponad 10 lat prowadzą otwartą pracownię garncarską w Kamionku Wielkim, w sąsiedztwie Sztynortu. Garncarstwo stało się dla nich życiową filozofią, w której proces pracy jest równie ważny jak powstały produkt. Zaopatrzeni w koło garncarskie, glinę i cierpliwość tym razem od godz. 12:00 pracują w pałacu: odwiedzający Festiwal mają okazję się do nich przyłączyć.

Wieczorem pałac wypełni się melodiami znanych piosenek dziecięcych w językach polskim, niemieckim i angielskim. Specjalnie z tej okazji, pod hasłem „Kinderlieder/ Piosenki Dziecięce” sformował się jedyny w swoim rodzaju kwartet muzyczny: Barbara Zamek (sopran), Hauke Renken (wibrafon), Krzysztof Guzowicz (perkusja) i Natalia Czekala (fortepian).

Nie tylko temat koncertu, także jego format ma związek z zabawą: w koncercie jest miejsce na improwizację i udział publiczności. Przeżycie muzyczne dla wszystkich, niezależnie od wieku gwarantowane. Także instrumenty zasługują na "zdwojoną" uwagę: Fortepian został wypożyczony z Centrum Kultury w Węgorzewie, a wibrafon wzięł na siebie trudy podróży z Berlina, aby wziąć udział w pałacowym koncercie.

W ostatni dzień Festiwalu zrobi się kolorowo: wspólnie z stowarzyszeniem Monti zapraszamy wszystkich odwiedzających do sensoplastyki, pracy twórczej kolorami i mąką, i do wspólnego gotowania "Wielkiej Zupy", którą następnie wspólnie spożyjemy. Ta kulinarna akcja to już tradycja pałacowych Festiwali. Tegoroczny przepis zostanie ogłoszony dopiero ostatniego dnia.

Poza tym odbędzie się kurs plecenia wianków pod fachowym okiem prowadzących warsztaty par z Węgorzewa, oraz lekcja tańca z ekipą "Słonecznego Domu", Środowiskowego Domu Samopomocy w Gołdapi.

Program wieczoru rozpocznie się jak zwykle o godz. 18:30. Amatorska grupa kabaretowa „Wapno Gaszone” Uniwersytetu Trzeciego Wieku w Węgorzewie zadba o dobry humor na zakończenie. Pod hasłem "Dobrze jest być emerytem" absurdu życia codziennego polskiego rencisty znajdą ironiczne odbicie w skeczach i piosenkach. Festiwal zakończy się dyskoteką przed pałacem i tańcem pod gwiazdami.

STN:ORT

2019

WELCOME
TO THE

5-11 VIII 2019 Sztytnort PL **PLAY**

10.30-17.00 [zwiedzanie, warsztaty, wystawa]

18.00-18.30 [kultura dla dzieci]

18.30-20.00 [koncerty, rozmowy, teatr]

GROUND

EXHIBITION & WORKSHOPS

EXHIBITION

06/08-11/08, 10.30-17.00

Gabriele Seifert	up-PFERD-down
Thomas Prendergast	Appropriate Space
Gaby Huch	p.s. steinort
Agata Stanis	DZIECIO-DZWIĘKI

DAY TIME TALKS

Krystyna Jarosz	„Bańki ” - wykład z prezentacją multimedialną	czw 8/08 godz. 12-13
Team STN:ORT	welcome to the playground! festiwalowe zwiedzanie pałacu	5/08-11/08, godz. 10.30-17.00

WORKSHOPS

Anna Zalewa	sensoplastyka/ creative chaos	pn 5/08 godz. 13.30-15. & nd. 11/08 godz. 10.30-12.30
Ewa Balewicz, Jadwiga Czupryna, Danuta Koziol	kwiatki, wianki i koszyczki/ traditional crafts	wt 6/08, śr 7/08, pn. 9/08 godz. 11-15
Marta Florkowska, Paweł Szymański	toczenie na kole garncarskim/ pottery on the wheel	sob 10/08 godz.12-15
Team STN:ORT & Uniwersytet III Wieku w Węgorzewie	wielka zupa/ big soup	nd 11/08 godz. 11-14
Słoneczny Dom/ ŚDS w Gołdapi	let's dance	Nd 11/08 godz. 15-16

KULTURA DLA DZIECI

Team STN:ORT, O!PLA, Słoneczny Dom/ ŚDS w Gołdapi	Kulturowa niespodzianka	6/08-11/08 godz. 18.00-18.30
---	--------------------------------	------------------------------

CAFÉ CORTAO

el grupo Flamenco

STN:ORT 2019
5.08.2019, 18.30
Port Sztynort
¡FIESTA!



playgrounds of the sea

in conversation with

Round-the-World-Sailor Szymon Kuczyński

6.08.2019, Pałac w Sztynorcie, 18:30

STN:ORT 2019, 3. Pałac Festiwal



YEGOR ZABELOW

STN:ORT 2019

Sztynort, Pałac, 7.08.2019, 18:30





STN:ORT 2019
OPEN STAGE NIGHT
SZTYNORT PAŁAC,
8.08.2019, 18:30-20:30
the stage is yours!



Sztynort 1935

PAŁAC W SZTYNORCIE / SCHLOSS IN STEINORT
9 sierpnia, godzina 18:30 / 9 August, 18.30 Uhr

TEKST I REŻYSERIA / TEXT UND REGIE: JAKUB MAIŃSKI

OBSADA / DARSTELLER: Oskar Hamerski, Paul Boche, Maja Luxenberg, Julian Mere,
Torsten Münchow, Kalle Perlmutter, Katarzyna Węglicka, Wiktoria Tarnowska



10.08.2019, 18.30, Pałac w Sztynorcie

kinderlieder piosenki dziecięce

Barbara Zamek (Soprano), Natalia Czekąła (Piano)
Krzysztof Guzewicz (Percussion), Hauke Renken (Vibraphone)

Kabaret WAPNO ZGASZONE, Uniwersytet
Trzeciego Wieku w Węgorzewie gra:



“Dobrze jest być emerytem!”

Pałac w Sztynorcie, 11.08., godz. 18.30

STN:ORT 2019, 3. Pałac Festiwal

AFTER-PARTY STN:ORT

od godz. 21.00 przed pałacem